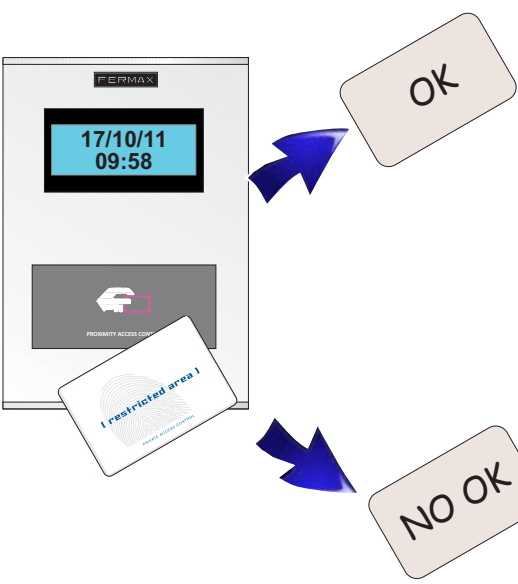


E INTRODUCCIÓN **EN** INTRODUCTION **F** INTRODUCTION **D** EINLEITUNG **P** INTRODUÇÃO

- E** Recomendado para el control de horario y de accesos en empresas, industrias, u oficinas. Incluye un lector de proximidad y un display para la visualización de los mensajes y de la fecha/hora a la que se realiza el fichaje. El lector permite también la apertura de la puerta al acercar una tarjeta o llavero de proximidad. Sólo las tarjetas o llaveros autorizados accionarán el dispositivo. No es necesario un contacto físico. El display mostrará el mensaje.
- EN** Recommended for timekeeping and controlling access in companies, industries or offices. It includes a proximity reader and a display for viewing messages and the date/time when signing in has occurred. The reader also allows the door to open when a proximity card or key holder is held up to it. Only authorised cards or key holders will activate the device. Physical contact is not necessary. The display will show the message.
- F** Recommandé pour le contrôle des horaires et des accès dans les entreprises, usines ou bureaux. Comprend un lecteur de proximité et un écran pour la visualisation des messages et de la date/l'heure à laquelle le pointage a lieu. Le lecteur permet également d'ouvrir les portes en approchant un badge ou un porte-clés de proximité. Seuls les badges ou porte-clés autorisés actionneront le dispositif. Un contact physique n'est pas nécessaire. L'écran présentera alors le message correspondant.
- D** Empfohlen zur Zutrittskontrolle und Kontrolle von Zeitplänen in Unternehmen, Industriebetrieben und Büros. Inbegriffen sind Näherungsleser und Display zur Anzeige von Meldungen sowie der Datums- und Zeitangabe beim Betreten oder Verlassen des Gebäudes (Einsatz als Stempeluhr). Der Leser ermöglicht darüber hinaus die Türöffnung durch Vorhalten einer Karte oder eines Kodeschlüssels. Nur autorisierte Karten und Kodeschlüssel können den Türöffner auslösen. Weder Karte noch Schlüssel müssen dazu den Leser berühren. Auf dem Display wird eine entsprechende Meldung angezeigt.
- P** Recomendado para o controlo de horários e de acessos em empresas, indústrias ou escritórios. Inclui um leitor de proximidade e um display para a visualização das mensagens e da data/hora de realização do registo. O leitor também permite a abertura da porta ao aproximar um cartão ou chaveiro de proximidade. Apenas os cartões ou chaveiros autorizados accionarão o dispositivo. Não é necessário qualquer contacto físico. O display mostrará a mensagem.

E FUNCIONAMIENTO **EN** OPERATION **F** FUNCIONAMIENTO **D** FUNKTIONSWEISE **P** FONCTIONNEMENT

- E** Si el lector se utiliza para fichajes, se puede actualizar la unidad central con sus mensajes específicos. Descargar desde www.fermax.com (UPDATED MESSAGES Software).
- EN** If the reader is used for signing in, the central unit can be updated with your specific messages. Download it from www.fermax.com (UPDATED MESSAGES Software).
- F** Si le lecteur sert à pointer, il est possible de mettre à jour l'unité centrale avec des messages spécifiques. À télécharger sur www.fermax.com (logiciel UPDATED MESSAGES).
- D** Falls der Näherungsleser als Stempeluhr eingesetzt wird, kann die Zentraleinheit und die dort verfügbaren Meldungen verwendet werden. Herunterladbar über www.fermax.com (UPDATED MESSAGES Software).
- P** Se o leitor for utilizado para registos, é possível actualizar a unidade central com as suas mensagens específicas. Disponível para download em www.fermax.com (UPDATED MESSAGES Software).

	<p>MENSAJES ORIGINALES (Unidad central) ORIGINAL MESSAGE (Central unit)</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px; background-color: #e0f0ff;">Puerta Abierta</div> <ul style="list-style-type: none"> E Puerta Abierta EN Door Open F Porte Ouverte D Tuere Offen P Puerta Abierta <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px; background-color: #e0f0ff;">Código no Válido</div> <ul style="list-style-type: none"> E Código no Válido EN Code not Valid F Code errone D Kode ungueltig P Código no Válido 	<p>MENSAJES ALTERNATIVOS (Unidad central) ALTERNATE MESSAGE (Central unit)</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px; background-color: #e0f0ff;">Código Válido 00023</div> <ul style="list-style-type: none"> E Código Válido 00023 EN Code User 00023 F Code d'Acces 00023 D Code User 00023 P Código Válido 00023 <p>E Por ejemplo: Usuario 23 EN For example: User 23 F Par exemple: l'Utilisateur 23 D Zum Beispiel: User 23 P Por ejemplo: Usuario 23</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px; background-color: #e0f0ff;">Código Erróneo X</div> <ul style="list-style-type: none"> E Código Erróneo X EN Code not Valid X F Code errone X D Kode ungueltig X P Código Erróneo X
--	---	--

E Regleta de conexiones:

+, **-** : Alimentación (12 Vdc).
Sa, Sb: Bus de datos RS-485. Conexión a unidad central.
C, NO, NC: Salida relé abrepuertas (libre de potencial)
 • **C**: Común
 • **NO/NC**: Normalmente abierto/ Normalmente cerrado
B, - : Pulsador de salida para activación de abrepuertas.
S, - : detector puerta abierta (se requiere un sensor magnético de puerta en la inst.).

F Bornier :

+, **-** : alimentation (12 Vcc).
Sa, Sb : bus de données RS-485. Connexion à l'unité centrale.
C, NO, NC : sortie relais gâche électrique (sans potentiel).
 • **C** : commun.
 • **NO/NC** : normalement ouvert / normalement fermé.
B, - : bouton-poussoir de sortie pour l'activation de la gâche électrique.
S, - : détecteur porte ouverte (un capteur magnétique de porte est nécessaire au niveau de l'installation).

P Placa de ligações:

+, **-** : Alimentação (12 VDC).
Sa, Sb: Bus de dados RS-485. Ligação à unidade central.
C, NO, NC: Saída do relé do trinco (livre de potencial)
 • **C**: Comum
 • **NO/NC**: Normalmente aberto / Normalmente fechado
B, -: Botão de saída para activação do trinco.
S, -: Detector de porta aberta (é necessário um sensor magnético de porta na instalação).

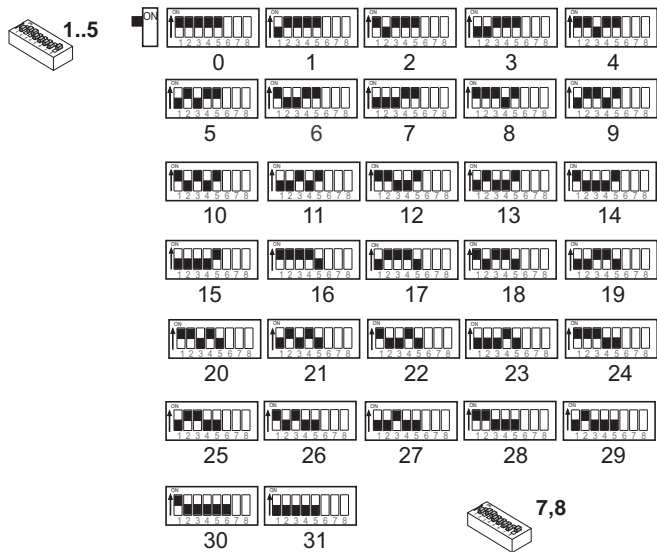
E CODIFICACIÓN DE LOS MICRORRUPTORES

EN MICROSWITCH CODING

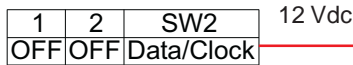
F CODIFICATION DES MICRORUPTEURS

D KODIERUNG DER MIKROSCHALTER

P CODIFICAÇÃO DOS MICRO-INTERRUPTORES



	1.5	6	7,8
E	Número de acceso	Sin función	En CAC configuración por software (switches sin función)
EN	Access number	No function	Software Configuration on CAC (no function switches)
F	Número d'accès	Sans fonction	Sur la CAC, configuration par logiciel (interrupteurs sans fonction)
D	Nummer Zutritt	Ohne Funktion	Bei CAC Konfiguration durch Software (Schalter ohne Funktion)
P	Número de acesso	Sem função	Em CAC, configuração por software (switches sem função)



E NOTAS

- Recuerde que es posible conectar hasta 32 lectores.
- Asegurese que no hay números de acceso repetidos.
- Solicite el manual CAC.

F REMARQUES

- Rappel : il est possible de raccorder jusqu'à 32 lecteurs.
- Vérifiez qu'il n'y ait pas plusieurs codes d'accès identiques.
- Reportez-vous au manuel CAC.

P NOTAS

- Lembre-se de que é possível ligar até 32 leitores.
- Certifique-se de que não há números de acesso repetidos.
- Solicite o manual de CAC

EN Connection Grid:

+, **-**: 12 Vdc Power Supply.
Sa, Sb: RS-485 Data Bus. Connection to the Central Unit.
C, NO, NC: Lock-release relay output (potential free)
 • **C**: Common
 • **NO/NC**: Normally Open/Normally Closed
B, -: Output button for lock-release activation.
S, -: Open door detector (a magnetic door sensor is required within the system).

D Anschlussklemmleiste:

+, **-**: Stromversorgung (12 VDC).
Sa, Sb: RS-485 Datenbus Anschluss an die Zentraleinheit
C, NO, NC: Relaisausgang Türöffner (spannungsfrei)
 • **C**: Gemeinsamer Bezugsleiter.
 • **NO/NC**: Standardmäßig offen/Standardmäßig geschlossen
B, -: Türöffnungstaste zur Auslösung des Türöffners.
S, -: Türsensor (Anlage muss mit einem magnetischen Türsensor ausgestattet werden).

E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

EN TECHNICAL FEATURES

F CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

D TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

P CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación - Power Source - Alimentation Stromversorgung - Alimentação	12 Vdc
Consumo - Consumption - Consommation Stromverbrauch - Consumo	90 mA
Temperatura de funcionamiento - Operating Temperature Température de fonctionnement - Betriebstemperatur Temperatura de funcionamento	[-15 , +55 °C]
Humedad - Humidity - Humidité Relative Luftfeuchtigkeit - Humidade	[90%]

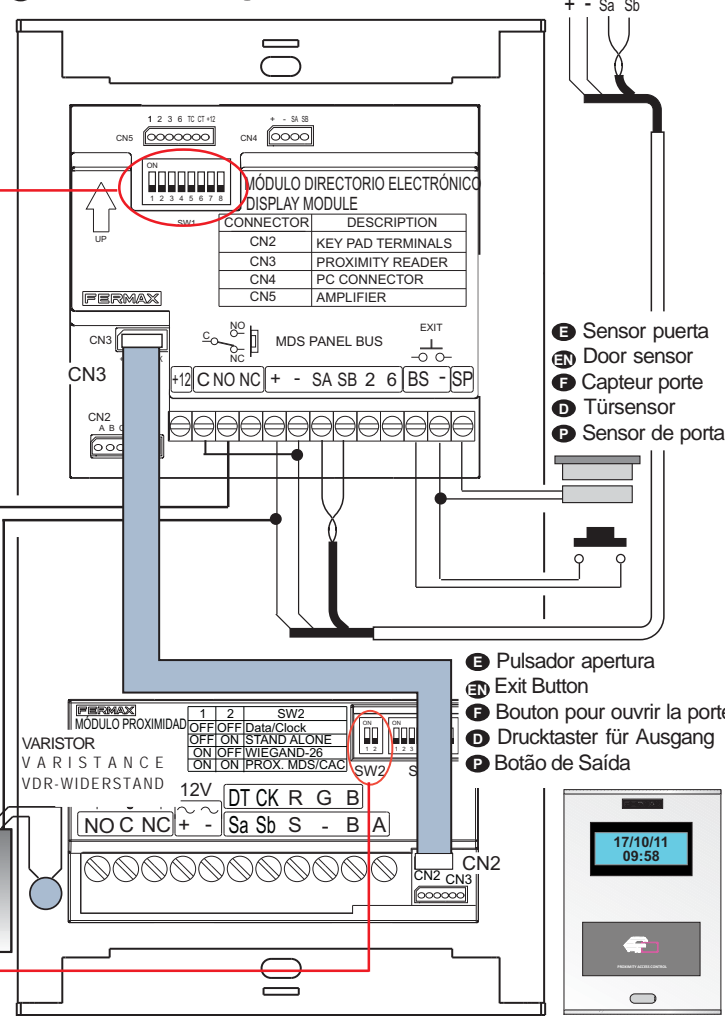
E A la Unidad Central

EN To the Central Unit

F Vers l'unité centrale

D Zur Zentraleinheit

P Para a Unidade Central



EN NOTES

- Remember up to 32 readers can be connected.
- Ensure that access numbers are not repeated.
- Request the CAC manual.

D HINWEISE

- Wir weisen darauf hin, dass bis zu 32 Leser angeschlossen werden können.
- Prüfen Sie, dass sich die Zutrittsnummern nicht wiederholen.
- Konsultieren Sie in CAC-Handbuch.